

Návod na použitie

CZ: TECHNICKÝ NÁVOD PRO KRB - KAMNA

GB: TECHNICAL INSTRUCTION FOR STOVE



MAESTRAL

CZ PROHLÁŠENÍ O TOTOŽNOSTI

Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky EN 13 240: 2001/A2:2004, a

má **CE** označení, v souladu s nařízením 89/106 EEC.

Požega, 01.10.2008.

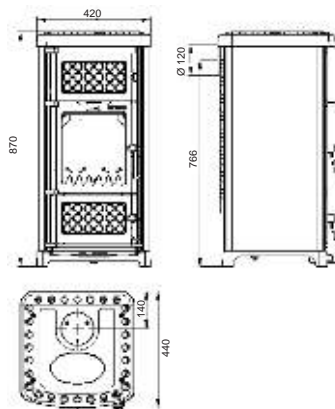
PLAMENINTERNATIONAL HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA Zařízení pro stálozárný topení.	CE Intermittent burning appliances	Certificate: E-30-00021-07
EN 13 240:2001 / A2:2004		
Kamna na tuhá paliva Typ: MAESTRAL	<i>Solid fuel fireplaces</i> Typ: MAESTRAL	
Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: <i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i> [mm]		
Vepředu/front: 800	Bočně/side: 200	Vzadu/back: 200 Nad/top: 500
Koncentrace CO svedena na 13%O ₂ : <i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i> 0,090 [%]		
Teplota kouřových plynů: Výkon:	<i>Flue gas temperature:</i> <i>Nominal output:</i>	327 [°C] 6 [kW]
Stupeň využití (palivo): Dřevo a dřevěné brikety	<i>Energy efficiency (fuel):</i> <i>Wood, wood and coal briquettes</i>	73,9 [%]
Výrobní číslo:	<i>Serial No :</i>	
Přečtěte návod k použití. <i>Read and follow the operating instructions.</i>		Používejte doporučená paliva. <i>Use only recommended fuels.</i>
Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>		

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA Zařízení pro stálozárný topení.	CE Intermittent burning appliances	Certificate: E-30-00021-07
EN 13 240:2001 / A2:2004		
Krb na tuhá paliva Typ: LAGUNA	<i>Roomheaters fired by solid fuel</i> Typ: LAGUNA	
Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů: <i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i> [mm]		
800	Bočně/side: 200	Vzadu/back: 200 Nad/top: 500
Koncentrace CO svedena na 13%O ₂ : <i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i> 0,090 [%]		
Teplota kouřových plynů: Výkon:	<i>Flue gas temperature:</i> <i>Nominal output:</i>	327 [°C] 6 [kW]
Stupeň využití (palivo): Dřevo a dřevěné brikety	<i>Energy efficiency (fuel):</i> <i>Wood, wood and coal briquettes</i>	73,9 [%]
Výrobní číslo:	<i>Serial No :</i>	
Přečtěte návod k použití. <i>Read and follow the operating instructions.</i>		Používejte doporučená paliva. <i>Use only recommended fuels.</i>
Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>		

TEHNICKÉ ÚDAJE

ROZMĚRY V x Š x D:HMOTA:	87,2 x 42 x 44 cm
PROVEDENÍ DLE EN 13240:	104 kg
VÝŠKA KOUŘOVÝCH PLINŮ – zezadu a nahoře:	1a
VÝŠKA ODVODU VZADU OD PODLAHY DO STŘEDU:	Ø120 mm
POTŘEBNÝ PODTLAK KOMÍNA:	76,6 cm
TEPLOTA KOUŘOVÝCH PLYNŮ:	10 - 20 Pa
	327 °C
PALIVO:	dřevo, dřevní brikety

Tepelný výkon:	6 kW
Hmotný průtok kouřových plynů:	5,62 g/s
Nejnižší podtlak komínu [p] při tepelném výkonu [mbar]:	0,1 mbar



NÁVOD K MONTAŽI

Krby/kamna se dodávají v kartonovém balení na transportní paletě. Doporučuje se kartonové balení rozbalit na místě vestavby krbu/kamen.

Připojení na komín je možné z horní a zadní strany. Jestli se krb/kamna přeje připojit z horní strany na komín, je třeba sejmout kouřovou koncovku (poz. 109) ze zadní strany a upevnit ji na horní straně. Též je třeba sejmout víko kouřové koncovky (poz. 110) z horní strany a upevnit ji na zadní stranu krbu/kamen. Při tom je třeba dbát aby kouřová koncovka a víko dobře těsnily.

Prostorové podmínky

Jestliže místnost pro vestavbu krbu/kamen má podlahu ze snadno hořlavého nebo tepelně citlivého materiálu, krb/kamna se mají postavit na nehořlavý podklad. Podklad je třeba tak dimenzovat aby byl větší než půdorys krbu/kamen: bočně a zezadu 20 cm a z přední strany 40 cm. Nejmenší vzdálenost tepelně citlivých materiálů ze strany a zezadu je 20 cm.

Tepelně citlivé materiály v přímé oblasti sálání tepla před krbem /kamny musí mít minimální vzdálenost 80 cm.

Krb/kamna musí být postaven na horizontální povrch a místnost, v které jsou vestavěny, má mít dostatečné množství svěžího vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř) nebo nějaký jiný spotřebič vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

Připojení na komín

Pro připojení na komín mohou se použít běžné sopouchové trubky a kolena o jmenovitém průměru 120 mm.

Sopouchové trubky (kolena) je třeba usadit pevně a nepropustně na kouřovou koncovku krbu/kamen. Též je třeba mezi sebou je pevně a nepropustně spojit a pevně a nepropustně připojit na komín. Sopouch nesmí vniknout v příčný řez komínu.

Při postavování kamen mají se dodržovat místní předpisy pro tento druh spotřebičů.

Kamna budou dobře hořet, pokud budou připojena na dobrý komín, který umožňuje dobrý "tah" kouřových plynů tj. podtlak 1-2 mm vodního sloupce.

Při zabudování kamen je nutné dodržovat národní a evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

NÁVOD K POUŽITÍ

U krbu MAESTRAL konstrukčně je zajištěno aby dvířka topeniště byla vždy uzavřena, kromě závčas vkládání paliva. Dvířka topeniště jsou uzavřena i závčas kdy je krb mimo provozu.

Palivo

Krby/kamna jsou pro ložení dřevem, dřevěnými brikety a brikety z šedého uhlí.

Ložte pouze se suchým dřívím. Při ložení s nasáklým dřívím vznikají mastné saze, které mohou zavinit ucpání komínu.

Nespalujte žádný odpad, zvláště plastiku. Mnohé odpadové materiály obsahují škodlivé látky, které jsou škodlivé pro krb/komín a okolí.

Též nespalujte panelové zbytky, protože panely obsahují lepidla, která mohou vyvolat pěníání krbu.

Doporučujeme abyste při ložení nakládali najednou následující množství paliva:

	MAESTRAL	LAGUNA
štípané dříví*	1,5 až 2,5 kg	do 3 kg
dřevěné brikety	1,5 až 2,5 kg	do 3 kg
brikety z šedého uhlí 7''	1,5 až 3 kg	do 5 kg

*Optimální rozměry dřeva: objem 30 cm, délka 25 cm

Přidáním většího množství paliva než je doporučeno může přijít k tepelnému přetížení a poškození krbu/kamen. Tato poškození záruka nezahrnuje.

Při přikládání paliva závazně prorošťujte rošt aby se umožnil přístup vzduchu pro spalování paliva.

První ložení

Pro zažihání použijte novinový papír a drobné suché dříví (třísky). Ložte s mírným ohněm.

Seznamte se s regulátorem vzduchu na Vašem krbu/kamnech.

Některé součásti krbu/kamen jsou natřeny barvou odolnou na vysoké teploty. Při prvním ložení tato barva postupně tvrdne, a tím může přijít ke kouření a charakteristickému zápachu. Kvůli tomu se postarejte o dobré větrání místnosti.

Ložení a normální provoz

Pro zažihání radíme novinový papír se drobným dřívím. Na to položte 2 až 3 kusy drobně štípaného dříví. Regulátor primárního a sekundárního vzduchu úplně otevřte aby se oheň dobře rozhořel.

U kamen LAGUNA pro zažihání můžete použít dvířka na zažihání (poz. 114).

Při zažihání krbu MAESTRAL radíme abyste nakrátko (2-4 min) nechali dvířka topeniště pootvěřená a tím se vyhnuli rošení skla.

Kamna LAGUNA můžete zažehnout tak aby se na rošt nejdříve uložilo 5-6 kusů štípaných polínek a novinový papír, třísky, a 2-3 kusy drobně štípaného dříví položte na vrcholek

Dokud se oheň nerozhoří nenechávejte krb/kamna bez dozoru. V normálním provozu dvířka na krbu/kamnech musí být uzavřena.

Jestliže v sopouchu máte vestavěnou uzávěr, držte jej na začátku úplně otevřený.

Potřebný výkon se reguluje regulátorem pro primární nebo sekundární vzduch, závisle na použitém palivu, jak je to v dalším textu popsáno.

U krbu MAESTRAL konstrukčním řešením je zajištěno, aby skla na dvířkách topeniště byla vždy čistá. Sklo se může začoudit pouze tehdy když je špatné spalování. Možné důvody špatného spalování jsou: špatný komín, ztlumený přívod vzduchu (uzavření regulátor) nebo neodpovídající palivo.

Dbejte na to, že části kamen jsou horké a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH RUKAVICU!

Regulace výkonu

Výkon se reguluje pomocí regulátoru vzduchu na přední straně krbu/kamen.

S regulátorem primárního vzduchu regulujeme výkon při ložení s brikety z šedého uhlí.

S regulátorem sekundárního vzduchu regulujeme výkon při ložení s dřívím nebo dřevěnými brikety.

Výkon krbu/kamen je závislý na podtlaku v komíně. Při velmi velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste jej zmenšili pomocí uzávěru na sopouchu, jak by se mohl normálně regulovat výkon krbu/kamen.

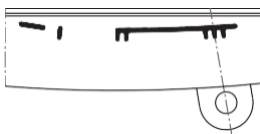
Pro správné používání regulátoru vzduchu (výkonu) je třeba mít trochu zkušeností.

Kvůli tomu využijte naše rady abyste se čím snadněji naučili zacházet s Vaším krbem/kamny.

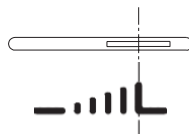
ZAŽIHÁNÍ OHŇĚ

pouze s dřívím

Regulátor prim. vzduchu: III



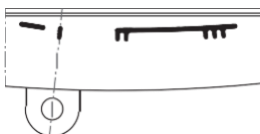
Regulátor sek. vzduchu: max



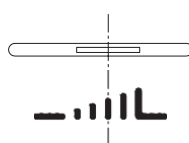
NORMÁLNÍ PROVOZ

s dřívím a dřevěnými
brikety

Regulátor prim.vzduchu: I

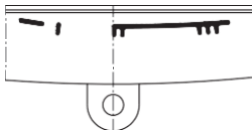


Regulátor sek. vzduchu: 3/5

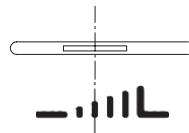


s brikety z šedého
uhlí

Regulátor prim vzduchu II



Regulátor sek. vzduchu 2/5



Při přidávání paliva odpovídající regulátor vzduchu musí být vždy maximálně otevřen dokud se palivo nerozhoří. (Při ložení dřívím: regulátor sekundárního vzduchu, a při ložení s brikety z šedého uhlí: regulátor primárního vzduchu).

Poté co se palivo dobře rozhořelo zvolte polohu regulátoru která Vám odpovídá.

V případě otopu dřívím s více než 20% vlhkosti posuňte regulátor primárního vzduchu vpravo na polohu II.

Po dobu normálního provozu regulátor primárního vzduchu nesmí být otevřen dokořán, neboť by mohlo přijít k přetížení a poškození krb/kamen.

Udržování žhavého uhlí přes noc

Na rozžhavené uhlí položte 2 až 4 kusy briketů z šedého uhlí. Počkejte až se palivo dobře rozhoří. Poté oba regulátory nastavte na minimum.

Věnujte zvláštní pozornost na:

Ložení v přechodovém období

Při ložení v přechodovém období (když jsou venkovní teploty nad 15 °C) může se stát že v komíně není podtlak (komín netáhne). V tom případě zkuste zažiháním komínu získat potřebný podtlak. Jestliže se Vám nepodaří radíme Vám abyste od ložení upustili.

Popelník

Popelník je třeba řádně prázdnit. Nedovolte aby popel dosahoval roštu topeniště, protože v tomto případě by mohlo přijít k poškození roštu.

Zažihání ohně

Pro zažihání ohně nikdy nepoužívejte špiritus, benzin nebo některé jiné kapalné palivo. Nehlíďte žádné vznětlivé kapaliny v blízkosti krbu/kamen.

Způsob čištění

Po každé sezoně vyhřívání je třeba krb/kamna a sopouchy vyčistit od usazených sazí.

Všechny venkovní části krbu/kamen jsou smaltované a tím trvale chráněné před korozí a vysokými teplotami. Smaltované části se čistí navlhkým měkkým hadrem.

Sklo na dvířkách topeniště u krbu MAESTRAL se může v chladném stavu čistit s prostředky na čištění oken. Eventuálně ztemnělá skla v počáteční fázi ložení můžete vyčistit suchým hadrem, pokud sklo není nadměru teplé.

Jestli se závčas provozu krbu/kamen vyskytnou jakékoliv vady, obraťte se na Vašeho kominíka nebo na neblížší servis.

Jakékoliv zákroky na kamnech mohou provádět pouze oprávněné osoby, a zabudovávat se mohou pouze originální díly.

Během normálního provozu, obzvlášt' když se topí vlhkým palivem, dochází k usazování sazí a dehtu. Pokud zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění kominu, zvyšuje se nebezpečí vznícení požáru v komině. V případě vzniku požáru v komině postupujte následovně:

- k hasení nepoužívejte vodu
- uzavřete všechny přívody vzduchu do kamen i do kominu
- ihned po uhasení ohně zavolejte kominíkovi, aby prohlédl komin
- zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédli kamna

Záruka

Záruka platí pouze v případě pokud se kamna užívají v souladu s technickým návodem.

Možnost zahřívání prostoru

Velikost zahřívání prostoru je závislá na způsobu zahřívání a tepelné izolaci prostoru.

Podmínky vyhřívání (DIN 18893)	Jmenovitý tepel. výkon 6 kW
• výhodné	124 m ³
• méně výhodné	73 m ³
• nevýhodné	48 m ³

Občasné vyhřívání nebo vyhřívání s přerušením delším než 8 hodin je třeba považovat méně výhodnými nebo až nevýhodnými podmínkami vyhřívání.

Rezervní díly - příslušenství: kamna MAESTRAL, krb LAGUNA (stránka 39)

Poz	NÁZEV POLOŽKY	Poz.	NÁZEV POLOŽKY
101	Předek	301	Hřidel
102	Zadek	302	Pružina
103	Vnirňní bočnice	0-07	Ručička vel.dvířek-sestava
105.1	Malá dvířka 1	0-08	Ručička mal.dvířek- sestava
105.2	Malá dvířka 2	401	Cihla 1G
106	Velká dvířka se sklem	408	Sklo
107	Velká dvířka bez skla	613	Štítek s technickými údaji
108	Čepice		Příslušenství:
109	Kouřový nástavec ø 120	224	Pohrabáč
110	Víko kouřového nástavce	310	Ochranné rukavica
111	Stojan		
112	Přední stranice topeniště-LAGUNA		
112.1	Přední stranice topeniště bez otvoru-MAESTRAL		
113	Víko		
114	Dvířka pro zažihání		
115	Rošt		
116	Rostřaseč		
118	Kostrá regulátoru 1		
119	Víko hlavy		
120	Štít zadku		
204	Boční strana vnější		
206	Ochranný plech zadní-sestava		
208	Víko ochr. plechu zadku		
209	Plech. deska regulátoru		
210	Regul. přední sestava		
212	Regul. zadní sestava		
213	Páka regulátoru		
214	Popelník		
218	Tyč ø 8		
219	Páka roztrásače		
220	Páka regulátoru		
221	Držák skla		

Ještě jednou v krátkce to nejdůležitější

- Ne dovolte aby oheň doutnal. Při ložení přidejte ono množství paliva, které odpovídá potřebné teplotě v té chvíli.
- Při každém ložení regulátor vzduchu maximálně otevřít dokud se oheň dobře nerozhoří.Až potom můžete nastavit regulátor do polohy která odpovídá požadovanému tepelnému výkonu.
- Dodržujte technické návody, neboť to je ve Vašem zájmu.
- Krb/kamna postavte v místnosti odpovídající velikosti tak, aby potřeba teploty odpovídala jmenovitému výkonu krbu/kamen.
- Při ložení s dřívím radíme abyste regulátor sekundárního vzduchu udržovali v poloze ½ do maximumu. Tímto způsobem palivo bude spalováno bez přebytečného znečišťování okolí.

**ZACHOVÁVÁME SI PRÁVO NA ZMĚNY NEOVLIVŇUJÍCÍ
FUNKČNOST A JISŤOTU PŘÍSTROJE.**



DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard

EN 13 240: 2001/A2:2004, and has **CE** marking affixed to it in accordance with Council Directive 89/106 EEC.

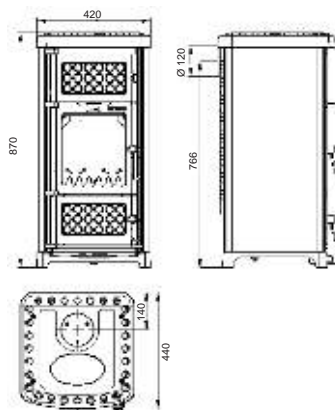
Požega, 01.10.2008.

PLAMENINTERNATIONAL		CE	Certificate:
HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA			E-30-00021-07
Uređaj je predviđen za povremeno loženje.		Intermittent burning appliances.	
EN 13 240:2001 / A2:2004			
Kamin na kruta goriva	Solid fuel fireplaces		
Typ: MAESTRAL	Typ: MAESTRAL		
Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:			
<i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i>			[mm]
Ispred/front: 800 Bočno/side: 200 Straga/back: 200 Iznad/top: 500			
Konzentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
<i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i>			0,090 [%]
Temperatura dimnih plinova:	<i>Flue gas temperature:</i>	327 [°C]	
Nazivna snaga:	<i>Nominal output:</i>	6 [kW]	
Stupanj iskorištenja (gorivo):	<i>Energy efficiency (fuel):</i>	73,9 [%]	
Drvo, drveni i ugljeni briketi	Wood, wood and coal briquettes		
Tvornički broj:	Serial No:		
Proučite uputstvo za uporabu.		Koristite preporučena goriva.	
<i>Read and follow the operating instructions.</i>		<i>Use only recommended fuels.</i>	
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>			

PLAMENINTERNATIONAL		CE	Certificate:
HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA			E-30-00021-07
Uređaj je predviđen za povremeno loženje.		Intermittent burning appliances.	
EN 13 240:2001 / A2:2004			
Peć na kruta goriva	Roomheaters fired by solid fuel		
Typ: LAGUNA	Typ: LAGUNA		
Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:			
<i>Minimum distance to adjacent combustible materials:</i>			[mm]
Ispred/front: 800 Bočno/side: 200 Straga/back: 200 Iznad/top: 500			
Konzentracija CO svedenih na 13%O ₂ :			
<i>Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:</i>			0,090 [%]
Temperatura dimnih plinova:	<i>Flue gas temperature:</i>	327 [°C]	
Nazivna snaga:	<i>Nominal output:</i>	6 [kW]	
Stupanj iskorištenja (gorivo):	<i>Energy efficiency (fuel):</i>	73,9 [%]	
Drvo, drveni i ugljeni briketi	Wood, wood and coal briquettes		
Tvornički broj:	Serial No:		
Proučite uputstvo za uporabu.		Koristite preporučena goriva.	
<i>Read and follow the operating instructions.</i>		<i>Use only recommended fuels.</i>	
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima. <i>The above mentioned values are valid only in proof conditions.</i>			

TECHNICAL DATA

DIMENSIONS H x W x L:	87,2 x 42 x 44 cm
WEIGHT:	104 kg
CLASS TO EN 13240:	1a
FLUE GAS OUTLET: - rear and top	Ø120 mm
REQUIRED NEGATIVE PRESURE IN THE CHIMNEY:	76,6 cm
HIGH OF REAR FLUE CONN. - from the floor to middle:	10 - 20 Pa
FLUE GAS MEAN TEMPERATURE:	327 °C
FUEL:	Wood, Wood briquettes
Nominal output:	6 kW
Flue gas mass flow rate [m]:	5,62 g/s
Minimum chimney underpressure [p] at nominal thermal output:	0,1 mbar



INSTALLATION INSTRUCTIONS

The stoves are delivered packed in a cardboard box on the pallet. It is desirable to remove the packing at the place of stove installation.

The chimney connection is possible from the stove top or back.

The stoves are supplied ready for chimney connection from the back. So, if you wish to connect your stove to the chimney from the top, it is necessary to remove the flue collar (item 109) from the back and fix it to the top. Remove also the flue collar lid (item 110) from the stove top and place it on the stove back. In that, care must be taken for both the flue collar and the lid to fit tightly.

Room Conditions

If the floor in the room, where the stove is to be installed, is made of an inflammable or temperature sensitive material, the stove must be placed on a noncombustible pad. The dimensions of the pad should be larger than the stove ground plan: laterally and at the back by 20 cm and in front of the stove by 40 cm.

A minimum distance from the temperature sensitive materials laterally and at the back should be 20 cm.

The temperature sensitive materials in the zone of direct heat radiation in front of the stove require a distance of minimum 80 cm.

The stove must be placed on a horizontal surface. In the room where the stove is installed a sufficient amount of the fresh air for combustion must be ensured. If an aspirator (range or fireplace hood) or any other air consuming device is installed in the same room, make sure to provide for regular inflow of fresh air through a separate opening protected with a clog-proof grid.

Chimney Connection

For chimney connection the standard flue pipes and elbows with the nominal diameter of 120 mm can be used.

The flue pipes (elbows) should be placed on the flue collar in a firm and airtight manner. In the same manner they should be joined to each other as well as to the chimney. The flue pipe must not go into the chimney cross-section.

Good heating performance will be achieved if the stove is connected to a properly designed and maintained chimney, ensuring good draught i.e. Negative pressure of 1-2 mm w.c.

The stove shall be installed in full compliance with applicable European, national as well as local regulations.

INSTRUCTIONS FOR USE

Stoking the Stove

The construction of the glazed door stove MAESTRAL ensures their firebox door to be always closed, except during fuel loading. The firebox door is closed also when the glazed door stoves are not used.

Fuel

The stoves are designed for various kinds of fuel, namely for wood, wooden briquettes and brown coal briquettes.

Stoke your stove with dry wood only. If stoking with wet wood, a fat soot will be produced that may cause clogging of the chimney.

Do not burn any waste, especially no plastic materials. Many waste materials contain harmful

substances, that may be detrimental for the stove, the chimney and the environment. Also, do not burn remains of chipboards, since a chipboard contains glues that may cause overheating of the stove. When feeding a fire, we recommend the following amounts of fuel to be loaded at one time:

	MAESTRAL	LAGUNA
chopped wood*	1,5 to 2,5 kg	up to 3 kg
wooden briquettes	1,5 to 2,5 kg	up to 3 kg
brown coal briquettes 7"	1,5 to 3 kg	up to 5 kg

*Optimal wood dimensions: - circumference 30 cm, length 25 cm

Make sure not to exceed recommended fuel loads. Excessive fuel loads may cause overheating and damages, which are excluded from the Warranty.

Before loading the fuel, obligatorily sift the grill to enable the air necessary for fuel combustion to enter.

First Stoking

To start a fire, use a rolled newspaper and dry wood splinters (kindlings). Feed a moderate fire.

Make yourself familiar with the operation of the air controls on your stove.

Some parts of the stove are painted with a temperature resistant paint. When you stoke your stove for the first time, this paint will harden gradually that may produce smoke and a characteristic odour. For this reason, ensure a good ventilation of the room.

Stoking and Normal Operation

To kindle a fire, we suggest you to use a newspaper and kindlings. Then put 2 or 3 smaller pieces of chopped wood over them. Open the primary and secondary air controls fully and let the kindlings to start burning.

In the stove LAGUNA, for starting a fire you may use the kindling door (item 114).

When kindling a fire in the glazed door stove MAESTRAL, it is advisable to leave the firebox door slightly ajar for a short time (2-4 min) to avoid dewing of the door glass.

Starting a fire in the stove LAGUNA is also possible by putting first 5-6 pieces of chopped wood on the grill and then a newspaper, kindlings and 2-3 smaller pieces of chopped wood on the top.

Do not leave your stove without the control before the fuel has started to burn well.

In normal operation, the door on the stove must be closed.

If there is a damper in the flue pipes, keep it fully open at the beginning.

The necessary power is regulated by means of the primary and secondary air controls, depending upon the fuel used, as described below.

The design of the glazed door stove MAESTRAL ensures the glass on the firebox door to remain clean at all times. The glass may become sooted in case of bad combustion only. The possible causes of bad combustion are: inadequate chimney, damped air supply (the air control closed) or unsuitable fuel. Keep in mind that certain parts of the stove are hot and the stove shall be operated only by adults.

USE PROTECTIVE GLOVE!

Power Regulation

The power is regulated by means of the air controls provided on the front side of the stove.

The primary air control serves to regulate the power when burning brown coal briquettes. The secondary air control serves to regulate the power when burning wood or wooden briquettes.

The stove power depends on the underpressure in the chimney. If the underpressure in the chimney is very high, we recommend you to reduce it by means of the damper in the flue pipes that will enable you to regulate the stove power normally by means of the air controls.

The proper use of the air (power) controls requires some experience. Our instructions will help you

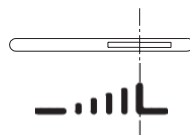
to learn more easily how to handle your stove.

Use of the Air Controls KINDLING A FIRE

with wood only

Primary Air Control: III

Secondary Air Control: max

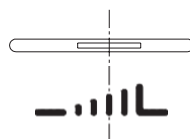
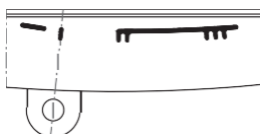


NORMAL OPERATION

with wood and
wooden briquettes

Primary Air Control: I

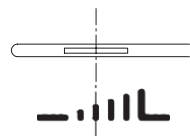
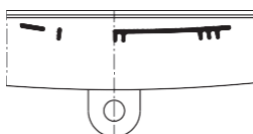
Secondary Air Control: 3/5



with brown coal
briquettes

Primary Air Control: II

Secondary Air Control: 2/5



When stoking your stove, the respective air control always must be open to maximum, until the fuel starts burning well (i.e. if burning wood, the secondary air control and if burning brown coal briquettes, the primary air control).

After the fuel has burst into flames, choose the position of the air control that is best for you. If fuel wood with a humidity content over 20% is used, shift the primary air supply control to the right to position II. During normal operation, the primary air supply control should not be fully open, in order to avoid stove overheating and damage.

Keeping Live Coals Overnight

Put 2-4 brown coal briquettes on the existing embers. Wait for the fuel to start burning. Then put both air controls to minimum.

**Pay special attention to the following:
Use in a transitional period**

When using the stove in a transitional period (with the outdoor temperatures higher than 15°C), it may happen that there is no underpressure in the chimney (it does not draw). In such case, by kindling the chimney try to create the necessary underpressure. If you fail, our advice is not to use the stove.

Ashpan

The ashpan should be emptied regularly. Do not allow the ash to reach the firebox grill, because in such case a damage to the grill is possible.

Kindling a Fire

Never use spirit, petrol or another liquid fuel to kindle a fire. Do not keep any inflammable liquids near the stove.

Maintenance and Cleaning

At the end of every heating season, the stove and the flue pipes must be cleaned from soot deposits. The external parts of the stove being enamelled, they are protected permanently against corrosion and high temperatures. For cleaning of the enamelled parts use a wetted soft cloth.

The firebox door glass on the stove MAESTRAL can be cleaned when cold with a cleaning agent for window glass. If the glass becomes darker, that may happen in the initial phase of the stove use, it can be cleaned with a dry cloth while not too hot.

In case of any problems in the stove operation, contact your chimney sweeper or the closest repair & maintenance workshop.

Any repair/maintenance works on the stove shall be performed by authorised service personnel and only original spare parts shall be used.

During regular operation, particularly if wet fuel is used, soot and tar deposits may be created. Regular chimney inspection is essential for preventing the risk of chimney fire. In case of chimney fire , proceed as follows:

- never use water to extinguish the fire
- close all air supply passages to the stove and chimney
- having extinguished the fire, call the chimney sweeper to inspect the chimney
- call the manufacturer's authorised service to inspect the stove

Warranty

The Manufacturer's warranty applies provided that the stove is used in accordance with these Installation and Operating Instructions.

Heating Capacity

The size of the heated room depends on the method of heating and the thermal insulation of the room.

Heating condition (DIN 18893)	Nominal thermal power 6 kW
• favorable conditions	124 m ³
• less favorable conditions	73 m ³
• unfavorable conditions	48 m ³

A periodical heating or heating with interruptions of more than 8 hours should be considered as the less favorable or even unfavorable conditions.

Spare parts - Accessories: stove MAESTRAL, stove LAGUNA (Page 39)

Item	Part Designation	Item	Part Designation
101	Front Side	0-07	Large Door Handle,
102	Back Side		cold - Ass'y
103	Inner Lateral Side	301	Shaft
105.1	Small Door 1	302	Spring
105.2	Small door 2	0-08	Small Door Handle, cold - Ass'y
106	Large glazed door	401	Brick 1G
107	Large unglazed door	408	Glass
108	Cap	613	Technical Data Plat
109	Flue Collar ø120		Accessories:
110	Flue Collar Lid	224	Poker
111	Pedestal	310	Protective glove logo PLAMEN
112	Firebox Front Side-LAGUNA		
112.1	Firebox Front Side Without Opening-MAESTRAL		
113	Cover		
114	Kindling Door		
115	Grill		
116	Ash Grate		
118	Air Control 1 Casing		
119	Guard		
120	Cover		
204	Outer Lateral Side		
206	Front Side Protective Sheet		
208	Front Side Protect. Sheet Cover		
209	Air Control Sheet		
210	Front Air Control		
212	Rear Air Control		
213	Air Control Rod		
214	Ashpan		
218	Bar ø 8		
219	Ash Grate Rod		
220	Air Control Rod		
221	Glass Holder		

To repeat the most important hints

- Do not allow the fire to smolder. When stoking your stove, load the amount of fuel corresponding to the heat required at that moment.
- At every stoking, open the air control fully until the fire bursts into flames. Only then you can put the air control in the position for the desired thermal power.
- Adhere strictly to these technical instructions, for it is in your interest.
- Install the stove in a room of adequate size, taking care that the heat required corresponds to the stove nominal power.
- In case of wood burning, it is advisable to keep the secondary air control in the position of 1/2 to max. In this way, the fuel will burn cleanly and there will be no unnecessary pollution of the environment.

**WE RESERVE THE RIGHT TO ANY MODIFICATION NOT AFFECTING
THE FUNCTIONALITY AND/OR SAFETY OF THE COOKSTOVE.**